

Проблемы цифровизации образовательного процесса и роль коммуникаций в нём

Михеева Александра Сергеевна

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Философский факультет, Москва, Россия
E-mail: liksandra@inbox.ru

Перейдя в онлайн-формат, образовательный процесс развернулся внутри онлайн-вебинаров, лекций, форумов и конференций. Многие из них сохраняются в записи и публикуются в открытом доступе для широкого круга людей (речь идёт, прежде всего, о таких видеохостингах, как YouTube). Однако ввиду языкового барьера, большинство научных исследований, в том числе российских, остаются локализованными внутри страны. Это затрудняет не только международную профильную, но и делает невозможной меж- и кросс-дисциплинарную коммуникацию, фактически препятствуя появлению возможности появления интересных исследований и проектов «на стыке наук».

Проблема размывания языковых границ решается ИТ-гигантами внутри собственных стартапов. Например, в сентябре 2021 года Яндекс выпустил функцию закадрового голосового перевода видео - теперь пользователи из России могут прослушать любое видео, которое есть в открытом доступе на YouTube, сразу на русском языке. Нейросети обучились обрабатывать аудиодорожку, переводить её в текстовый формат, затем переводить текст на русский язык и озвучивать. На данный момент доступно 5 языков для перевода: английский, французский, немецкий, итальянский и испанский. В перспективе - перевод китайских видео на русский язык. Кроме того, в рамках стартапа Яндекс переводит русские видео для зарубежных пользователей. Подобные проекты и цифровую коммуникацию в целом можно и нужно применять для реализации образовательного процесса.

Интересно, что МЭАТ - методология экспертного анализа текста, разработанная профессором и доктором философских наук Галиной Вениаминовной Сориной - фактически применяется и в работе нейросетей. Для обработки текста и выдачи осмысленного перевода, алгоритмам необходимо искать основные понятия и связывать их сначала в фразы, затем в предложения.

На сегодняшний день цифровая коммуникация в образовании переживает этап активного становления и поиска ценностей и ориентиров, чем и обусловлен интерес к данной теме исследования. Кажется, что использование высоких технологий в образовательном процессе сможет перевести его в качественно иную плоскость. При этом текст и работа с ним по зарекомендовавшим себя методикам остается центральным понятием в образовании.